

Viaplana, Joaquim i Maria Pilar Perea (ed.) (2003): Textos orals dialectals del català sincronitzats. Una selecció. Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias (PPU). [Llibre i CD-ROM] ISBN: 8447708640

Ciudadella\_Fon

Aquest document conté el text Ciudadella\_Fon, la transcripció fonètica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de Ciudadella que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:  
Reconeixement–NoComercial–SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

- 1 'bɔnu də də 'fet (.) 'kræk kə 'ʒ a pə'sat (.)  
 2 E: Ja ha passat.  
 3 'j a pə'sat (.) ə 'vuj 'di: (.) s əspəkulə'sjo əmb əs tə'renu 'va 'sə n  
 4 s i'ðeə ðə 'fe əpərtə'mens (.) kə 's əŋ kustru'it kə z 'vaŋ kustru'i (.)  
 5 əŋ kwəs'tjo ð um pə'rəj 'd aj'n's (.) i: ,malə'men̩t̩ (.) k ə'sə lə 'karyə  
 6 ðu'ra wənə 'unə rəpərku'sjo nəyətivə (.) i 'to:p pər 'fe wɪ: (.) un̩ du'ble  
 7 'rapit (.) 's a 'fe (.) 'tsi (.)  
 8 E: Sí, perquè també em comentaven això. Els pagesos, doncs, mira, deixen  
 9 les terres ràpidament...  
 10 'bweno (.)  
 11 E: Perquè...  
 12 ə'sə z u'n aɫtrə 'temə 'jo 'kræk kə: (.) ə: ə'vuj pər ə'vuj əs  
 13 pə'ʒəs (.) no 'deʃə 'taŋ ,fasil'men sə 'terə 'pərkə z 'ɣwəŋə 'mol (.)  
 14 əs 'pɔg gu'ŋa 'mol 'tsj e'k əs fəj'ne (.)  
 15 E: Sí  
 16 'ər 'raru ə'kəl pə'ʒəs (.) kə no 'puɣi kum'pra wənə 'kazə 'ðinz əs 'pɔβlə  
 17 (.) 'a 'fed dub'blez əmb əs furm əs kə un̩ 'tems (.) ə ə 'tsə'ŋo (.)  
 18 'dəjə l ən əs pə'ʒəz ə: ə'sə d 'don i: 'sə 'ez ðə 'fe (.) j əl d əz 'diə:  
 19 ə'vuj əŋ 'diə əs 'prɛwz ə: ,prattikə'men̩t̩ (.) ə: əlsə 'pɔzə s pə'ʒəs (.)  
 20 'də 'ði 'ʒə 'vuj ə'sə si 'vɔls kə 'jo 'fəzi 'fəj'nə l 'kəmp i si 'nos (.)  
 21 tə l 'fɔts (.) s əspəkulə'sjo 'si 'ə s'tat ə: (.) ə'ki ə səz ə'fɔrəz ðəs  
 22 'pɔβlə 'on s əs (.) kunstru'it (.) i 'kɔŋ kə tə kumən̩'tavə (.) 'dɔ s 'tot  
 23 ə:ŋ 'vistə ən əs tu'rizmə (.) ə 'fe wŋ dub'ble 'rapit ə: (.) i sə  
 24 pə 'ɣrəp pərʒudi'kəðə dəð də 'lweɣu s'tat s in̩'dustrɪə (.)  
 25 E: La indústria, sí.  
 26 ə 'a s'tat əs kəl'sat (.) sə 'ʒen̩t̩ əŋ 'vez ðə: rəim̩vər'ti mb əz nə'ɣɔ:si (.)  
 27 'a 'a rəim̩vər'tit əmb əpərtə'mens (.)  
 28 E: Apartaments i també coses per als turistes, no? Com bars, o restaurants i coses  
 29 d'aquestes.  
 30 'bwe 'no (.) 'ʒə (.) 'baʒ əz 'mew kri (.) 'baʒ əz 'mew kri'teri no 'əz  
 31 ə'fikəs (.) əs 'kj ə muŋ'tat um 'bar (.) 'a s'tat ə'kəl 'ki kə'ðə 'tsənsə  
 32 'fəj'nə 'j ə tiŋ'gut unz ə'orus o wŋ ku'radʒə j ə'w ə muŋ'tat (.)

- 33 s əmprə'sari ðə sə sə'βatə ðəs kəl'sak kə l lu kə o ðə s iŋ'dustriə (.)
- 34 əs'tan 'mez əmb əpərtə'mens (.) ə'kɔ ls i prud əls i prudu'əf (.) uŋ
- 35 dub'blez 'nət (.) 'kaðə təmpu'raðə (.) 'saβəŋ 'k əs 'kad də 'siŋ (.)
- 36 o 'ðe'w ajnz u 'tenən əmurti'zɑ:t (.) i ðəs'pez ə'kɔ z bənə'fisi 'nət (.)
- 37 E: I aquesta especulació és tan negativa? Em van comentar que, a on era, a
- 38 Fornells, que no edificaven més de dos, de dues plantes. I això ha passat a tot
- 39 arreu o...
- 40 m:::
- 41 A: No deixen edificar més de dues plantes...
- 42 'si 'pɔ 'tsə 'si kə 'siyi 'ʃikəs (.)
- 43 E: Aquí, també? Però aquí..., ja, és que també els hi he comentat. Ahir m'ho va
- 44 comentar una amiga meva que justament vindrà al, a finals d'aquest mes, ella s'està
- 45 a Fornells i diu: "Ah, doncs, veus allà han tingut molta cura de no..."
- 46 də no pu'za pər ə'muŋt (.)
- 47 E: De no pujar, però, en canvi, ens comentava la Rosa, i diu: "Ai, doncs aquí
- 48 sí que en tenim, en veiem de més plantes." Ferreries mateix.
- 49 'bɔnu (.)
- 50 A: 'əz ðə 'fa s'tonə (.)
- 51 E: Ara ja no.
- 52 'pɔ 'sɔ 'ja ðə 'fa s'tonə (.) əl əɫ 'diə (.) 'bɔnu 'pɔɫ 'diə
- 53 əs 'fan əs 'fan (.) əði'fisiz 'ɣrans (.) ki w 'som 'mez ðə 'ðuəs
- 54 'plɑntəz ə'ki ðə'vɔrə ŋ tənim uŋ ki ki 'zɔ (.) 'unə 'plɑntə l əŋ'tem
- 55 pəl lu kə 'dɔɫtru 'ðəjm um 'pis (.) 'dos 'pizus 'trəs 'pizuz (.) o 'no (.)
- 56 E: Sí, sí, sí.
- 57 i'ðɔ j si t i 'mirəz ə'ki (.) ðə'van sə 'fɔrt (.) 'ta və'ɣaðə 'son: (.)
- 58 'siŋ 'pizu 'sim 'plɑntəs kə 'j a (.) ə'sɔ ðəpəŋ'dəj 'moɫ də sə
- 59 'sonə (.) 'krə 'dʒɔ (.)
- 60 A: Però no és turístic açò que dius tu...
- 61 'a 'no tu'ri (.) 'ap (.) pər'ðonə (.) 'zɔ m:
- 62 E: Clar, què es industrial, això?
- 63 A: Ell es refereix a...
- 64 E: No, jo em referia... Sí.

- 65 əm 'plɑŋ tu'ristik (.)  
 66 E: Sí.  
 67 'no əm 'plɑŋ tu'risti 'sɔləŋ 'fe ðu'mez 'ðuəs  
 68 'plɑntəs (.) əl 'menys pə lu kə 'ʒo (.) lu 'pɔk kə 'jo ku'nək (.)  
 69 E: Així al menys també és una mica, mill- és, bé, està bé, no, perquè podria  
 70 créixer descontroladament.  
 71 'ja əm'pɔ s kə təm'pɔk iŋtə'resə (.)  
 72 A: Creix en cantidat, creix en cantidat, igualment, però no en calidat,  
 73 encara que no hi hagi plantes.  
 74 'pərə s kə sə'riə nəyət'iw j ə'sɔ təm'be s u 'mirən (.)  
 75 un: 'unə pər'sonə kə 've 'fe un (.) 'unəz vəkənsəz ə'ki (.)  
 76 no vuɫ'da s'ta ə wm 'blɔd də 'pizus (.) 'əz əvi'den (.)  
 77 E: Perquè no has vist altres llocs de la costa catalana, escolta'm, allò fa...  
 78 əmpə'ɔ əpərtə'menz o w'tels (.)  
 79 E: Apartaments o hotels.  
 80 'bɔ ədʒ u'tel 'si kə 'puzəm pər ə'mun (.)  
 81 A: Però els hotels d'un temps aquí s'hi feien...  
 82 i 'arə 'vəʃ kə təm'be s 'fan (.) 'a: s 'fan ədʒ u'telz əs 'fan əs'til: (.)  
 83 di'ɣəm əm 'kɔm əpərtə'mens ki ði ki 'sɔŋ 'duəs 'plɑntəs (.) lu kə 'kla  
 84 əz 'mənʒəm 'mol 'mes tə'renu (.)  
 85 E: Clar, s'estenen.  
 86 s əs'tenən (.)  
 87 E: Creixen d'ample i no creixen d'alt.  
 88 ə'dzattə (.)  
 89 E: I els pagesos em dius que poden viure, que viuen bé. Això està bé.  
 90 'ʒo s (.) 'kwatrə 'k e trət'tat (.) 'diwən: kə: ls i ɣrədə'riə 'viwrə 'ki k  
 91 əls i ɣrədə'riə trəβə'la: (.) fe 'fəjnə n əs 'pɔbblə (.) pər s u'rari (.) pə'rɔ  
 92 əŋ 'kwɑnt əlz i ku'menʒtəz ðə: (.) də ðub'ble:s (.) 'diwə'n əs kə 'ʒo ə'la  
 93 'βem mi'rat (.) m u kum'bin səs 'fəjnəz i: i 'fatʃ əs fur'madʒə lə'vɔ j  
 94 'teŋk um bənə'fisi (.) j əj 'ɣwəŋən (.)  
 95 E: I no ho deixen.  
 96 'jo 'l unik kə 'və'dʒ əz ə'sɔ (.) k ə'vuj pər ə'vuj əs ki 'te

- 97 ðub uŋ dub'blez uŋ 'duru 'əs (.) əs əs pə'zəs (.)  
 98 E: Llavors a Ciutadella què? Hi ha in-, una mica, les sabates, hi ha...  
 99 sə βizu (.) 'be i bizutə'riə (.) pə'rɔ: ə sə βizutə'riə 'fə wŋ (.)  
 100 uŋ 'kwan'z ajns kə 'va 'na ,kapfi'kaðə pər ə'vaɫ i təm'be (.)  
 101 s 'arə əz mən'ten əm'pəəə (.) də: (.) 'və ðəva'ɫa 'finz un ni'veɫ: (.)  
 102 i 'zɔ kə 'jɔ 'sapi no 'ə pu'zəg 'gajrə  
 103 'mez ə'mun 'no 'vuj 'ði no 's ə rəkupə'rat 'sem pər 'sen (.) i'ɣwal kə  
 104 sə sə'batə (.) sə sə'batə 'fa 'mes pə'rəjs 'kɔŋ 'viə kumən'tat  
 105 ən'tərjɔr'men't ə 'ts̩ aɫtrə (.) əm'pɔ ta'me 'menus pərsu'nal (.)  
 106 E: Però hi ha més màquines.  
 107 i 'a wɪnəz 'makinəz 'mez mu'ðernəs (.)  
 108 A: El personal s'ha perdut.  
 109 'əs kə no 'erə rən'taβlə (.)  
 110 E: Perdies molt de temps.  
 111 'kla: (.) pər 'fe wna sə'batə nə'səsi'tavəs pər 'di 'zɔ: t (.) 'duəs 'trə'z  
 112 ɔrə (.) j a'vuj 'ðuəz ə 'trə'z ɔrəz əŋ 'fas (.)  
 113 E: Cent.  
 114 ku'rən'tə siŋ'kwantə səs kə 'siyɪn no 'se (.)  
 115 E: Mhm.  
 116 i s 'prews kə təp'pɔd diŋ'gu pu'ðiə (.) pə'ɣə'ro (.)  
 117 E: Clar, perquè algunes diuen: "Així, cosits a mà i dallò", però...  
 118 'no 'no 'no (.) 'sɔ: ə'ki 'sɔ z uŋ ku'zit (.) j ən'tə'rjɔ ð uŋ 'temz  
 119 ə'sɔ s 'fəjə 'ma pə'rɔ ɫ 'diə 'tenə'n unə 'makinə i: (.)  
 120 E: I amb un moment es fa.  
 121 A: E n'hi ha qui es fan cosits a mà. Ses varques que du en Miquel  
 122 ho estan...  
 123 E: Estan fetes a mà?  
 124 pə'rɔ (.) əmpə'rɔ 'sɔ 'kati no s 'pɔ kunsidə'ra  
 125 si ə'sɔ no 'ən'tə di 'ðiŋ 'diŋ 'din'z unə jŋ'dustriə (.) ə'sɔ  
 126 (.) 'ə'z unə pər'zonə ki 'te wŋ 'fi: j ə 'ts̩ɛw (.)  
 127 a ka 'sew 'una ku'fjə'riə pə 'ts̩ɛw 'kɔŋtə j u 'fa (.)  
 128 E: I llavors, quan les ven, les deu vendre a un preu més elevat.

- 129 'no 'no ə wm 'prɛw: rələ'tivə'mɛnt (.) m və'ɣaðə (.) sə 'zɛŋ d ə'ki (.)  
 130 k əs'təjm ən sə sə'βatə (.) 'ðəjm (.) 'nətə'z əz 'mol 'karə (.) 'pɔ  
 131 viŋ'da wŋ də 'fɔrə: i no l i truβə'ra 'tan (.)  
 132 E: Clar.  
 133 'əs 'kla ə'sɔ: (.)  
 134 E: Sí, sí, sí, sí.  
 135 lu kə 'mirə ə'kət u 'fa: j si 'fa (.) ən sə səm'manə 'fa: (.) pər 'di wn  
 136 'zemplə 'sem pə'rəjs 'sak 'k ə ɣu'nat un uŋ dub'ble (.) 'ʎevə l: lu kə  
 137 'lj ə kus'tat əz mətə'rjal (.) j ə 'tsalvə (.)  
 138 E: Sí, sí, sí, sí.  
 139 'prɔ 'βweno (.)  
 140 E: I tu això de la feina d'ormes, què?  
 141 'no ə 'βaze ðə məki'nariə pə (.) mə (.) 'si (.) 'kazi 'to't əz  
 142 məki'nariə (.) 'vuj 'ði no no no 'te: (.) 'əz ə 'βase də (.)  
 143 də 'tɔrn (.) ə: (.) i: pər 'fe ðə 'ɣrɔz ə pət'it o ðə pət'it ə  
 144 'ɣrɔz 'βɔnu əmb əs 'tɔrz ə 'ja j 'zuyəs (.) ə: (.) 'pɔzə'z unər  
 145 numərə'sjons 'faz uŋ 'kalkulz ə'm v unəs (.) ə'm unə 'tsiŋtəz  
 146 'metrikaz i (.)  
 147 E: I les màquines ho fan tot.  
 148 i sɛz 'makinəz u 'fan 'tot (.) 'mɛr 'βɛŋ 'di 'nɔltɾuz 'ðəjŋ  
 149 'tɔrs ki ðə 'fe 'tsoŋ kupjə'ðɔrəs (.) 'pərkə sə 'pər ləbu'rjozə  
 150 ən 'si s'ta ŋ 'fe z mu'delu (.) i 'sɔ w 'fa z muðə'listə (.)  
 151 'unə 'vɔlta 'tu 'tenz əz mu'dəlu 'l ez ðə pu'za wnə 'makinə  
 152 ɣra'duəs (.) j ə no 'se 'pərk u 'ðus 'k əz ə'sɔ (.) lu kə 'sɔ  
 153 z ðə p (.) də fi'ət (.)  
 154 E: Quin material és, això?  
 155 'plastik əs (.) uŋ 'tenz əs 'fəjə ə 'ʎɛɾə (.)  
 156 E: Això. “Fusta”, anava a dir: “lleya”.  
 157 'ʎɛɾə (.)  
 158 E: Sí, sí, sí, és veritat.  
 159 s əm'pravə əs 'faʃ (.) 'əz lu kə s əm'pravə ði'ɣəm (.)  
 160 E: I ara plàstic, per què?

- 161 pər m: (.) ə'ɣwɑntə 'mol 'me'z 'ez ðə tə'ni ŋ 'kon̩tə k ə'sə (.)
- 162 'pasə (.) un sə'ɣonz 'ðinz un̩ 'forn (.) ki 'tək kə mə 'vaŋ 'di
- 163 kə s pə sə əs'tavə 'kwatrə s 'kwatrə'sez 'ɣraws (.) i sə 'ləɾə
- 164 'sempɾə 'fa mui'men̩t (.) j əs 'plastik ə'kət ə'ɣwɑntə 'mes (.)
- 165 E: I és més estable.
- 166 'əz ə'sə (.)
- 167 A: També deu sortir més barato, a lo millor.
- 168 E: Potser sí.
- 169 'no (.) 'mes 'ka (.)
- 170 E: Més car, el plàstic?
- 171 əm: 'menuz əs prin'sipi (.) ə'w erə 'mes 'ka (.) 'arə ɫ 'diə no 'se (.)
- 172 E: ...que a la llarga potser...
- 173 A: Dóna més rendiment.
- 174 'no 'no 'no 'no (.) əl rən̩di'men̩'t əz əz ma'teɟ 'pərkə: un əmpɾə'sari tə
- 175 ði'ra nə sə'sit (.) ə'kəstə numərə'sjo (.) 'tu li 'fas (.) 'eɫ əmb ə'kələ
- 176 numərə'sjo pəðz̩ pə pər 'di wn ə'dzemplə (.) du'me'z ə ðə 'fe (.)
- 177 'sem pə'rəjs (.) də'pe 'ʒa no li sər'vəɟ (.) 'ʒa w 'pət ti'ra (.)
- 178 E: Mhm. Ah, és clar. Ah, perquè ja no serveix per altres...
- 179 'ombre si 'səm (.)
- 180 E: Sevir, servir...
- 181 ə lu mi'lo s u 'ɣwardə'n unə təmɾu'raðə pər 'si ŋ də 'fe:
- 182 ən̩ də rəpə'ti: (.) 'pɔ si 'noz 'no (.) də'prez nu'zə muz
- 183 u 'ðuən ə 'nɔɫɾuz 'nɔɫɾuz u trusə'dʒəm (.) j əw rasi'klam (.)
- 184 'bɔnu (.) w əŋvi'am ə'ki 'fɔrə (.) əw ra'siklən (.) i muz
- 185 'donən un un un'z əɫɾəs pi'lɔns (.)
- 186 E: Clar, i torneu a...
- 187 i tur'naŋ kumən'sa u'n əɫɾə və'ɣaðə (.)
- 188 E: La producció.